



2º Concurso Latinoamericano de Composición Electroacústica Gustavo Becerra-Schmidt

(Versão em português abaixo)

La **Comunidad Electroacústica de Chile** (CECh) tiene el agrado de invitar a los compositores latinoamericanos a participar en el 2º *Concurso Latinoamericano de Composición Electroacústica Gustavo Becerra-Schmidt*.

REGLAMENTO

- 1- Podrán participar de este concurso compositores de cualquier edad, cuya nacionalidad pertenezca a alguno de los países latinoamericanos o sea residente en alguno de ellos hace más de tres años.
- 2- Los compositores podrán enviar una sola obra por cada categoría.
- 3- Las obras no deben haber sido compuestas hace más de cinco años.
- 4- No se aceptarán obras con una duración mayor a 15 minutos.
- 5- Las obras no podrán haber sido premiadas (incluyendo menciones especiales) ni publicadas en disco compacto u otro soporte a la fecha de cierre de esta convocatoria.
- 6- El concurso premiará obras en tres categorías:
 - a) **Música acusmática** (obra sobre soporte fijo para ser reproducida a través de altoparlantes sin la presencia de instrumentistas o manipulaciones en tiempo real);
 - b) **Música mixta**, incluyendo hasta cuatro instrumentos (obra con instrumentos en vivo interactuando con una parte electrónica fija y/o manipulada en tiempo real);
 - c) **Música electrónica de fronteras** (obra sobre soporte fijo que expanda las fronteras de la música popular, donde el sonido sea el principal interés como material expresivo y sustancial de la creación, mediante el uso de tecnologías electrónicas).
- 7- Cada categoría entregará un premio único de US\$500 dólares. El jurado se reserva el derecho de otorgar menciones honrosas sin premio en dinero.
- 8- Las obras premiadas, menciones honrosas y otras obras sugeridas por el jurado, serán publicadas por el netlabel *Pueblo Nuevo* (www.pueblonuevo.cl) en una edición dedicada a las obras del concurso.
- 9- El jurado será constituido por la mesa directiva de la *Comunidad Electroacústica de Chile*, más dos invitados al *XI Festival Internacional de Música Electroacústica Ai-Maako 2011*. Los integrantes del jurado estarán impedidos de participar en el concurso, mas no así los integrantes de la CECh.
- 10- Las obras ganadoras, además, serán presentadas en un concierto especial a realizarse durante el *XII Festival Internacional de Música Electroacústica Ai-Maako 2012*. Menciones honrosas quedan a consideración de los organizadores del festival.

11- El plazo máximo de envío de las obras es el **10 de agosto de 2011**. En el caso de las obras enviadas por Internet, el plazo vence el 10 de agosto de 2011 a las 23:59 hrs., hora de Chile.

12- Los resultados del concurso serán dados a conocer el día Martes **18 de octubre de 2011**, en el marco del *XI Festival Internacional de Música Electroacústica Ai-Maako*.

13- En todas las categorías se aceptarán obras en formato estereofónico o multicanal (hasta 8 canales discretos). Para el caso de las obras multicanal, se deberán enviar las pistas separadas y numeradas en formato WAV o AIFF. Se deberá adjuntar, además, una reducción estereofónica para evaluación.

14- Para la categoría de *música mixta* se deberá adjuntar la grabación completa de la obra y su partitura impresa. Para los envíos vía Internet se aceptará la partitura en formato PDF. No se aceptarán versiones MIDI para representar la parte instrumental.

15- En todas las categorías los participantes deberán adjuntar una breve biografía y notas de programa de la obra. Ambos textos no deben sumar más de 1.000 palabras.

16.- Además se debe incluir un documento que acredite nacionalidad o residencia (pasaporte, cédula de identidad, certificado de residencia, etc.).

17- El candidato podrá elegir una de las siguientes formas de envío:

- **Internet:** Enviar todos los materiales en un único archivo comprimido (ZIP o RAR), usando un método de transferencia de su elección que permita descargar el archivo cómodamente (Mediafire, Megaupload, Rapidshare, o algún otro de su preferencia). **NO UTILIZAR YOUSENDIT**. Todos los documentos de texto, partituras (si las hubiera) y certificación de nacionalidad o residencia deben enviarse en formato PDF. El link de descarga debe ser enviado a la dirección de correo electrónico concursogbsch@gmail.com
- **Correo tradicional:** Enviar todos los materiales en un único sobre. Incluir fotocopias de partituras, si las hubiera (no originales) y certificados, en lo posible, originales (de otro modo, se aceptarán fotocopias, siempre y cuando sean completamente legibles). Si el candidato estimara conveniente, podrá enviar, además, un respaldo de todos o algunos documentos en un CD o DVD, sólo en formato PDF. El sobre deberá ser remitido a:

Concurso de Composición Gustavo Becerra-Schmidt
Concha Y Toro 19
C.P. 8340579
Santiago Centro
CHILE

18. La organización del concurso se reserva el derecho de suspender, anular o modificar el concurso por causas imprevistas, las cuales serían dadas a conocer oportunamente.

19. Los autores premiados se comprometen a hacer figurar la mención "Premio Gustavo Becerra-Schmidt 2011" en todos los programas y publicaciones que incluyan su obra premiada.

20. Por su participación en el concurso, los candidatos declaran aceptar en su totalidad las condiciones del presente reglamento.



2º Concurso Latino-Americano de Composição Eletroacústica Gustavo Becerra-Schmidt

É com grande satisfação que a **Comunidade Eletroacústica do Chile** (CECh) convida os compositores latino-americanos para participar do 2º *Concurso Latino-Americano de Composição Eletroacústica Gustavo Becerra-Schmidt*.

REGULAMENTO

- 1- Poderão participar deste concurso compositores de qualquer idade, cuja nacionalidade pertença a algum dos países latino-americanos ou seja residente em algum deles há mais de três anos.
- 2- Os compositores poderão enviar apenas uma obra por cada categoria.
- 3- As obras não devem ter sido compostas há mais de cinco anos.
- 4- Não serão aceitas obras cuja duração ultrapasse os 15 minutos.
- 5- As obras não poderão ter sido premiadas (incluindo menções especiais) nem publicadas em CD ou outro suporte até a data de encerramento desta convocatória.
- 6- O concurso premiará obras em três categorias:
 - a) **Música acusmática** (obra sobre suporte fixo para ser reproduzida através de alto-falantes sem a presença de instrumentistas ou manipulações em tempo real);
 - b) **Música mista**, incluindo até quatro instrumentos (obra com instrumentos ao vivo interagindo com uma parte eletrônica fixa e/ou manipulada em tempo real);
 - c) **Música eletrônica de fronteiras** (obra sobre suporte fixo que expanda as fronteiras da música popular, onde o som seja o principal interesse enquanto material expressivo e substancial da criação, mediante o uso de tecnologias eletrônicas).
- 7- Cada categoria entregará um prêmio único de US\$500 dólares. O júri reserva para si o direito de outorgar menções honrosas sem prêmio em dinheiro.
- 8- As obras premiadas, menções honrosas e outras obras sugeridas pelo júri, serão publicadas pelo netlabel *Pueblo Nuevo* (www.pueblonuevo.cl) em uma edição dedicada às obras do concurso.
- 9- O júri será constituído pela diretoria da *Comunidade Eletroacústica do Chile* e mais dois convidados do *XI Festival Internacional de Música Eletroacústica Ai-Maako 2011*. Os membros do júri estarão impedidos de participar no concurso, porém os demais integrantes da CECh poderão participar normalmente.
- 10- As obras vencedoras serão ainda apresentadas num concerto especial durante o *XII Festival Internacional de Música Eletroacústica Ai-Maako 2012*. Menções honrosas poderão ser consideradas pelos organizadores do festival.

11- A data limite de envio das obras será o dia **10 de agosto de 2011**. No caso das obras enviadas pela Internet, o deadline será no dia 10 de agosto de 2011 às 23:59 hs., horário do Chile.

12- Os resultados do concurso serão dados a conhecer no dia **18 de outubro de 2011**, durante a realização do *XI Festival Internacional de Música Eletroacústica Ai-Maako*.

13- Em todas as categorias serão aceitas obras em formato estereofônico ou multicanal (até 8 canais independentes). Para as obras multicanal, deverão ser enviadas as faixas separadas e numeradas em formato WAV ou AIFF, junto com uma redução estereofônica para avaliação.

14- Para a categoria de *música mista* deverá ser anexada a gravação completa da obra e sua partitura impressa. Para os envios pela Internet será aceita a partitura em formato PDF. Não serão aceitas versões MIDI para representar a parte instrumental.

15- Em todas as categorias os participantes deverão anexar uma breve biografia e notas de programa da obra. Ambos textos não devem somar mais do que 1.000 palavras.

16.- Deve-se incluir um documento que comprove nacionalidade ou residência (passaporte, identidade, certificado de residência, etc.).

17- O candidato poderá escolher uma das seguintes formas de envio:

- **Internet:** Enviar todos os materiais num único arquivo comprimido (ZIP ou RAR), utilizando um método de transferência da sua escolha que permita fazer o download do arquivo facilmente (Mediafire, Megaupload, Rapidshare, ou algum outro da sua preferência). **NÃO UTILIZAR YOUSENDIT**. Todos os documentos de texto, partituras (se for o caso) e certificado de nacionalidade ou residência devem ser enviados em formato PDF. O link de download deve ser enviado para o endereço de correio eletrônico concursogbsch@gmail.com
- **Correio tradicional:** Enviar todos os materiais num único envelope. Incluir fotocópias de partituras, se for o caso (não-originais) e certificados, se possível, originais (serão aceitas fotocópias, sempre que completamente legíveis). Caso o candidato considere conveniente, poderá também enviar uma cópia de todos ou alguns documentos em CD ou DVD, apenas em formato PDF. O envelope deverá ser remetido a:

Concurso de Composición Gustavo Becerra-Schmidt
Concha Y Toro 19
CEP 8340579
Santiago Centro
CHILE

18. A organização do concurso reserva para si o direito de suspender, anular ou modificar o concurso por motivos imprevistos, os quais seriam dados a conhecer oportunamente.

19. Os autores premiados comprometem-se a fazer constar a menção "Prêmio Gustavo Becerra-Schmidt 2011" em todos os programas e publicações que incluam sua obra premiada.

20. Pela sua participação no concurso, os candidatos declaram aceitar em sua totalidade as condições do presente regulamento.